

## Leta po Taitas prom Pol

### *Griting prom Pol*

<sup>1</sup> Dis leta i kam prom mi Pol, wan sebant blo God. Zizas Kraist i bin meke mi wan misnareman blo em. Em bin sane mi kam po elpe demwan po bilib uda God i bin suzem ane po tise dempla po sabe da trutok baut wiskain po stap lo da wei wiskain God i wandem. <sup>2</sup> Dis trutok i gibe dempla da strong po gad bilib lo longlaip poeba wea God i bin promis po dempla de pas, prapa longtaim bipo em i bin meke dis wold. Ane em kan lai. <sup>3</sup> Ane nau wea da raittaim, God i bin soe dis Gudniuz, ane nau ai tokbaut em po ebriwan. Diswan ya i bin prom oda prom God, da wan uda seibe yumpla, uda i bin trase mi po meke dis wok po em.

<sup>4</sup> Dis leta ai raitem ya i po yu Taitas. Yu wase prapa boi blo mi, uda i gad dat seimkain bilib wea Kraist Zizas wase ai gad.

Ai prea po PapaGod ane Kraist Zizas uda i seibe yumpla, po soe yu spesilpeiba ane gibe yu kuaiatwei.

### *Wok blo Taitas lo ailan blo Krit*

<sup>5</sup> Ai bin libe yu de lo dat ailan blo Krit, so yu ken pinis da wok blo yumi de, ane yu mas suze man po kam ol soselda wea dem taun wiskain ai bin tise yu. <sup>6</sup> Wa, soselda i mas bi sambodi uda i meke ebriting wea raitwei solong nobodi

i kan bleime em po meke eni rongting. Ip em maret, em i mas man blo wan oman, ane ol pikinini blo em i mas bi ol biliba, ane em mas no stronged o no wande lisen tok. <sup>7</sup> Soselda i mas ebritaim meke samting wea raitwei wea nobodi i kan bleime em po meke eni rongting bikoz em i man blo God. Em mas no man blo blou emselp o kuik po wail. Em mas no dringki plenti alkol po kam spak, o no meke trabol o gridi po mani.

<sup>8</sup> Em mas bi sambodi uda i mata meke gud-pasin lugaut eni pipol wea aus blo em. Em mas labe ebriting wea i gud ane tingking blo em mas bi mata stret. Em i mas meke ol samting stret po wanem God i wandem. Laip blo em mas mata stap oli ane em mas prapa sabe po stape emselp prom meke eni rong samting. <sup>9</sup> Em mas prapa stap strong po da bilib blo dem trumesiz wea em bin lan. Den em ken meke ol nada pipol strong wea dem trumesiz, ane soe demwan uda i go rongwei prom dem trumesiz wiswei dempla i bin meke rong.

<sup>10</sup> Ai tok diskain bikoz i gad tumas pipol uda i stronged, no sabe lisen tok. Dempla weiste taim tokbaut olkainting ane dempla i spik ol laitok po wine ol pipol. Sam dem pipol uda i meke demting ya ai tokbaut, i dem Zuwispihol uda bin kam Kristian. Dempla spik ol Nozuwispihol i mas kate poskin po bi seib. <sup>11</sup> Yu Taitas, yu mas prapa stape dempla prom dem rong tising blo dempla, bikoz dempla i bin pinis meke ol pamle tanewei prom da trumesiz. Demkain tisa i mata wande mani blo yupla. <sup>12</sup> Wan kantriman blo dempla, em wase wan spesilmesizman prom

Krit. Em bin tokbaut dempla diskain, 'Dem pipol blo Krit ol lai. Dempla i tumas lukraun po trabol ane dempla tumas leizi, ane mata kaikai.'  
<sup>13</sup> Diswan i prapa truwan. So prapa graule dempla wea prapa nadakain strongwei, solong dempla i go kam strong wea bilib blo dempla lo Kraist. <sup>14</sup> Dempla mas stap prom lisen po dem prapa longtaim Zuwis laistori, ane prom dem oda blo dem Zuwispipol uda i bin tanewei prom dat tru tising baut Kraist.

<sup>15</sup> Dem pipol uda i meke ebriting wea i rait, ebriting i gobi rait. Bat po dem pipol uda i no bilib wea Kraist ane meke ebriting wea i nugud, ebriting wea ol i mekem i gobi rong. Sens blo dempla ane tingking insaid at blo dempla, i nugud. <sup>16</sup> Demkain pipol ya ai tokbaut, ol tok strongwan wen ol i spik dempla prapa sabe God, bat prapawan, dempla i no mekem wanem God i wandem. Demkain pipol i mina nugud, no sabe lisen tok, mina no rait po meke eniting wea i gud.

## 2

### *Mata tise rait tising*

<sup>1</sup> Bat po yu Taitas, yu mas ebritaim soe da raitwei wen yu meke ol samting, so wen yu go tise ol pipol, ol i go mata lisen po yu. <sup>2</sup> Lane dem oulman po stape demplaselp prom wande disting ane datting, lane dempla po kam ol gudpipol solong ol pipol i go rispekt dempla, ane lane dempla po stap gudwei. Lane dempla po gad strong bilib wea Kraist ane po gad nadakain biglab ane stap gad gudad.

<sup>3</sup> Wiskain yu bin tise dem man, wa, tise dem ouloman wea seimkainwei. Lane dem oman po stap lo datwei wase sambodi i meke wok blo BosLod. Dempla mas no goraun tok nugudtok baut ol nada pipol, ane mas no dringk po drongk enitaim. Bat dempla mas lane ol nada pipol wanem i gud. <sup>4</sup> Dem ouloman mas lane dem yangoman po labe man ane pikinini blo dempla. <sup>5</sup> Dem ouloman mas lane dem yangoman dempla mas stap prapa sabe wanem i rait wea laip blo dempla, ane no meke no rongting, prapa sabe lugaut pamle blo dempla gud, ane mas rispekt man blo dempla. Den no pipol i kan tok nugudtok gense dempla wen dempla i tok wod blo God.

<sup>6</sup> Lo seimkainwei, yu mas elpe ol dem yangman po prapa sabe wanem ebridem raitting po mekem wea laip blo dempla. <sup>7</sup> Ane yu mas soe dempla da wei po meke olkain gudting, solong ol pipol i go luk wiswei yu meke ol gudsamting. Lete ebridem gudting wanem yu mekem, soe dempla dat dem tising wea yu tisem, i prapa trutok. <sup>8</sup> Ane wen yu tise ol pipol, tise dempla da tru tising solong no pipol i kan paine no rongting. Den demwan uda i gense wanem yu tisem, dempla gobi nadakain sem bikoz dempla go gad nating po spikbaut yumi.

<sup>9</sup> Ol sleib mas lisen ane mekem wanem bos blo dempla i wandem. Dempla mas mekem prapa po meke bos blo dempla nadakain api. Dempla mas no ansabaik, <sup>10</sup> o stile eniting, bat dempla mas soe bos blo dempla dat dempla i ken lugaut dem samting blo da bos prapa gud. Den ebridem

gudting wea dem sleib i mekem, i go spik da tising baut God uda i seibe yumpla, dat i prapa gud ane prapa tru.

<sup>11</sup> Bikoz da spesilpeiba blo God i bin kamaut kliawan wea ol i ken luk, ane i bin kam po seibe ebri pipol. <sup>12</sup> Dis spesilpeiba blo God i lane yumpla po tanewei ane no meke dem nugudting wea i meke yumpla pilgud bat wea i no blo God. Em i elpe yumpla po stap wea dis nugud wold, ane po gad prapa sabe wiskain po kontrol yumplaselp, prapa sabe wanem raitting po mekem, ane po prapa gibe at blo yumpla po God. <sup>13</sup> Yumpla i mas prapa weit po da taim blo dat nadakain gudsamting wea yumpla i bilib i go apen. Wea dat taim, da prapa nadakain brait sainilait blo da prapa strong God ane dat wan uda seibe yumpla, Zizas Kraist i go kamaut kliawan. <sup>14</sup> Zizas Kraist i bin gibe laip blo em po meke yumpla pri prom olkain sin, po kline yumpla ane po meke yumpla kam ol pipol blo em po mata wande meke ebriting mata wea raitwei blo em.

<sup>15</sup> Yu mas tise dem pipol demting ane mas prapa elpe dem pipol blo yu po kam strong po meke demting. Spik dempla da raitwei ip dempla i meke rong. Taitas, yu kare lo po meke disting, so no lete nobodi po no lisen po yu ane no lete nobodi po go gense dem tok wea yu spik.

### 3

*Wiskain ol Kristian mas mekem po pipol*

<sup>1</sup> Kip spik po dem pipol blo da sos blo yu po mata mekem wanem gabman ane dem opisa i spik po mekem. Dempla mas lisen ane ebritaim redi po mekem wanem i gud. <sup>2</sup> Dempla mas no spik nugudtok baut eniwan, ane mas no graul lo eniwan. Dempla mas mata gad gudwei ane soe ambolwei po ebriwan.

<sup>3</sup> De pas, bipo yumpla i bin kam Kristian, yumpla bin prapa no wande lisen ane yumpla i bin meke ol stupitting. Yumpla i bin lisen ane pole ol nada pipol ane bin kam sleib po plenti dem nugudwei ane dem nugudting wea i meke yumpla pilgud. Laip blo yumpla i bin gad prapa nadakain nugudting ane zeleswei tu. Yumpla i bin eite ol nada pipol, ane dempla i bin eite yumpla tu.

<sup>4</sup> Bat den God uda seibe yumpla i bin soe yumpla gudpasinwei ane lab blo em i po yumpla. <sup>5</sup> Em bin seibe yumpla, no bikoz prom dem rait ane stret ting yumpla i bin mekem, bat bikoz prom sorewei blo em. God bin wase sin blo yumpla go ausaid ane em bin gibe yumpla niulaip tru da OliSpirit. <sup>6</sup> God i bin prapa gibe yumpla da OliSpirit bikoz prom wanem Zizas Kraist i bin mekem. Em da wan uda seibe yumpla. <sup>7</sup> God bin singaut yumpla po nomo gad nugudwei, bikoz prom dat nadakain spesilpeiba blo em wea em bin mekem tru da laip blo Kraist Zizas. Ane nau yumpla sabe yumpla ken gede longlaip poeba. <sup>8</sup> Dem tok ya wea ai bin spik i prapa trutok. Ai wande yu po mata tok strong po dempla solong ebriwan uda i trase God i go sabe wanem i rait ane wanem i rong solong dempla go

ebritaim meke ebriting wea i gud. Demkainwei i prapa gud ane i go prapa elpe ebriwan.

<sup>9</sup> Yu Taitas mas stap prapa longwei prom ol pipol uda i tok ol stupittok wea dempla i gad mina nugudwei po kuestin ebriting. Stap prapa longwei prom ol stupittok blo pamlelain. Stap prapa longwei prom ol stupittok wea i ebritaim no gri ane mata graul gense wananada baut wiskain po pole dem Mozeslo. Bikoz demting ya wea ai tokbaut i nogo elpe nobodi ane i prapa kan meke eniting. <sup>10</sup> Ip eniwan de midel wea yupla i splitap yupla po meke wanmob po gense nadamob, graule em, strete em. Ip em kip mekem gen, graule em gen, strete em. Bat ip em kip mekem, mata libe em. <sup>11</sup> Bikoz yu sabe demkain pipol i bin tanewei prom da truwei ane mata meke sin. Ane yu sabe dem nugudting wanem dempla i bin mekem, i soem dat dempla i mata nugud.

### *Lastok blo Pol*

<sup>12</sup> Ai plan po sane Atimas o Tikikas go po yu. Ariap meke ebri wok blo yu solong yu ken kam mite mi de wea Nikopolis bikoz ai bin meke main blo mi po stap de wen i go kam koltaim. <sup>13</sup> Meke ebriting yu ken mekem po elpe Zenas da loaia ane Apolos wen demtu go trabel go. Meksua dat demtu i gad ebriting demtu i nid po go. <sup>14</sup> Dem pipol blo yumpla mas lan po prapa meke gudwok. Dempla mas lan po meke gudting wase elpe nada pipol uda i prapa nide elp.

<sup>15</sup> Ebribodi uda i ya wea mi i spik alo po yupla de. Mipla i spik alo po dem Kristian de wea Krit uda i labe mipla.

Da spesilpeiba blo God i stap wea yupla ebribodi.



**Baibol Tores Streit Yumplatok  
Portions of the Holy Bible in the Tores Strait Creole  
language of Australia**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators

Language: Yumplatok (Torres Strait Creole)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-04-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 Apr 2024 from source files dated 31 Aug 2023

c8c0e94f-9450-57a6-8f0d-5fc522bea602